

# Hướng Dẫn Phụ Huynh Có Con Em Học Anh Ngữ

Hoạt động dưới sự hướng dẫn của Cơ Quan Giáo Dục Texas, HISD có những chương trình giáo dục được thay đổi theo nhu cầu và sở thích đặc biệt của từng học sinh. Cung cấp sự lãnh đạo quản trị bao hàm và sự hỗ trợ cho chương trình Song Ngữ và “English as a Second Language” (Anh vẫn là ngôn ngữ thứ hai) và các chương trình khác cho mọi học sinh được nhận diện là “English Language Learners” (ELL – đang học tiếng Anh) hay học sinh di dân, tị nạn, và mới định cư.

Để bảo đảm những học sinh này được tốt nghiệp trung học và được chuẩn bị để theo đuổi những lựa chọn hậu trung học, các hệ thống toàn diện và tích cực và phù hợp đã được thiết lập.

## CÁC MÔ HÌNH

Với các học sinh tiểu học, khu học chánh hiện cung cấp các chương trình bằng tiếng Tây Ban Nha “[Transitional Bilingual](#)” (song ngữ chuyên tiếp) và “[Dual Language](#)” (song ngữ), một chương trình “[Bilingual Cultural Heritage Program](#)” (tiếng Việt), một chương trình tiếng Quan Thoại “[Mandarin Chinese Immersion](#)”, một chương trình tiếng Ả Rập “[Arabic Immersion](#)”, và một chương trình tiếng Pháp “[French Immersion](#)” cũng như một chương trình “English as a Second Language” (ESL – Anh vẫn là ngôn ngữ thứ hai) cho những người nói các thứ tiếng khác.

Các trường trung học cung cấp các chương trình “ESL/Sheltered English” và “Sheltered Content” cho các học sinh ELL từ lớp 6 đến 12. Các chương trình song ngữ cũng được cung cấp tại các trường ấn định hai thứ tiếng.

## MIEU TẢ CÁC CHƯƠNG TRÌNH NGÔN NGỮ

- “Transitional Bilingual”: phục vụ những học sinh nói tiếng Tây Ban Nha được nhận diện là không thông thạo Anh ngữ, và chuyển học sinh này vào sự giảng dạy Anh ngữ mà thôi. Mô hình này cung cấp sự giảng dạy về tập đọc, viết và các nội dung học hành qua trung gian tiếng bẩm sinh của học sinh, cùng với sự phát triển Anh ngữ.
- “Dual Language”: vừa là chương trình song ngữ cho học sinh nói tiếng Tây Ban Nha và vừa là một chương trình ngoại ngữ cho học sinh nói tiếng Anh. Trong các lớp “Two-Way” (hai chiều), một tổng hợp các học sinh nói tiếng Tây Ban Nha bẩm sinh và nói tiếng Anh bẩm sinh được dạy cùng với nhau trong



nỗ lực phát triển song ngữ trọn vẹn và hai văn hóa cho cả hai nhóm học sinh.

Ở trình độ trung học (trung học I/II cấp), các học sinh tham dự trong chương trình này thường phải lấy hai-ba lớp tiếng Tây Ban Nha.

Chi tiết chương trình ở [Tiểu Học](#) và [Trung Học](#).

- “Cultural Heritage”: học sinh nói tiếng Việt Nam, được nhận diện là ELL, được sự hỗ trợ bằng ngôn ngữ chính để phát triển việc đọc, viết/ý niệm trong khi học tiếng Anh trong một khung cảnh ESL. Chương trình này chỉ được cung cấp tại trường [Tiểu Học Park Place](#).
- ESL: được thiết kế cho những học sinh sẽ được giảng dạy bằng Anh ngữ mà thôi. Các giáo chức dùng các phương pháp ESL trong từng môn để giúp hiểu được nội dung.

Trong chương trình ESL **trung học**, các môn văn phạm Anh “đóng khung” được bao gồm để phát triển sự thông thạo, cách nói, đọc, và viết. Một khi được nhận diện là ELL, các học sinh được xếp trong những lớp Anh văn thích hợp với trình độ.

## CHƯƠNG TRÌNH CHO NGƯỜI MỚI ĐỊNH CƯ

Chương trình cho Người Mới Định Cư là một chương trình ESL được đặc biệt đề ra để giúp thích ứng hữu hiệu và giáo dục các thành phần học sinh di dân không nói tiếng Anh. Chương trình này giúp đỡ các học sinh di dân

thích ứng với quốc gia, ngôn ngữ, và trường mới. Chương trình này cung cấp sự hỗ trợ giảng dạy về ngôn ngữ cho học sinh, dựa trên mức độ thông thạo tiếng Anh, qua các môn Phát Triển Anh Ngữ, các môn có nội dung dùng đến phương pháp ESL, và các môn tập đọc ESL.

Các trường trung học từng được ấn định là một HUB, trường “Stand Alone” hay “Transfer” (Thuyên Chuyển) cho các học sinh Mới Định Cư. Nếu con em quý vị trong vùng một trường “Transfer” và quý vị muốn con em được hưởng chương trình cho Người Mới Định Cư, [hãy nhấn vào đây](#).

Đây là một tùy ý lựa chọn.

## CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC NGƯỜI DI DÂN

Mục tiêu của Chương Trình Giáo Dục Người Di Dân (MEP) là thực hiện các chương trình để giúp mọi học sinh di dân vượt qua sự gián đoạn giáo dục, những thử thách của sự biến đổi, những trở ngại văn hóa và ngôn ngữ, sự tách biệt xã hội, nhiều vấn đề liên quan đến sức khỏe và các yếu tố khác có liên hệ đến lối sống di dân để thành công trong trường và chuyển đổi tốt đẹp lên đại học hay đi làm.

- Xem danh sách những điều kiện [ở đây](#)
- Xem [tài liệu](#) chương trình Di Dân
- Lấy bản Thăm Dò Ý Kiến Gia Đình bằng [Anh Ngữ/Tây Ban Nha](#), [Việt Nam](#) hay [Ả Rập](#).

## CHƯƠNG TRÌNH HỌC HÈ



HISD cung cấp chương trình học hè cho những học sinh ELL đã ghi danh lớp PK (vườn trẻ) và K (mẫu giáo) trong niên khoá (và những em nào sẽ vào lớp K hay lớp 1 trong mùa thu). Chương trình này

là một sự kéo dài của niên khoá hiện thời và sẽ được dạy bởi các giáo chức có chứng nhận “Bilingual/ESL”. Sự giảng dạy chú trọng đến việc phát triển ngôn ngữ và bài “Texas Essential Knowledge and Skills” (TEKS) thích hợp với cấp lớp.

Để biết điều kiện học sinh theo học hè, vui lòng liên lạc với trường của con em hoặc [nhấn vào đây](#).

## THEO HỌC VÀ GHI DANH MỘT TRƯỜNG

HISD cổ vũ ý niệm các trường khu xóm và sự tham dự cộng đồng. Mỗi trường trong khu học chánh phục vụ

một khu xóm riêng biệt thuộc ranh giới theo học của trường ấy, và học sinh ghi danh trong một chương trình giáo dục thường lệ thì được ấn định vào một trường nhất định tùy theo nơi cư ngụ của cha mẹ hay giám hộ.



Để biết trường nào phục vụ nơi ở của quý vị, vui lòng nhấn vào [“Select a School”](#) hay gọi cho Sở Thuyên Chuyển Học Sinh ở số 713-556-6734. Muốn biết thêm thông tin, quý vị cũng có thể:

- Xem danh sách các trường [“Dual Language”](#) (song ngữ)
- Lấy xuống bản đồ các trường [“Dual Language”](#)
- Xem các bản đồ [ranh giới các trường](#).

Muốn biết thêm thông tin hãy vào [“School Choice”](#) (chọn trường)

## CÁC NGUỒN NĂNG CỘNG ĐỒNG

Sở “Family and Community Engagement” (gia đình và cộng đồng tham dự) của học khu đã thực hiện một bản tổng hợp các nguồn năng có thể có ích lợi cho quý vị và gia đình:

- Lướt qua danh sách các tổ chức để tìm hiểu thêm về ESL cho người lớn và các dịch vụ GED [ở đây](#).
- [Xem thêm các chỉ dẫn](#) gồm các chương trình sau khi tan học, trại hè, trung tâm cộng đồng, học máy điện toán, phong phú văn hóa, gia đình tập đọc và viết, phong phú hóa STEM, thông dịch, dạy kèm, và điều dưỡng trẻ. [www.houstonisd.org/communityresource](http://www.houstonisd.org/communityresource)
- [Chương Trình Hippy](#): dạy các phụ huynh có con em từ ba đến bốn tuổi những sinh hoạt giáo dục để khích lệ sự học hỏi và sự phát triển mà họ có thể thực tập với con em ở nhà.

## LIÊN HỆ CHÚNG TÔI

**HISD**  
**Multilingual**  
**Education**

MEETING DIVERSE NEEDS.  
CREATING OPPORTUNITIES.

Muốn biết thêm thông tin về những chương trình này, hãy liên lạc với số “Multilingual Programs” ở số 713-556-6961 hoặc vào thăm [trang mạng](#) của chúng tôi.

